

东盟十国国礼艺术

SPLENDID STATE GIFTS FROM THE
10 ASEAN COUNTRIES

国际友谊博物馆 编

文物出版社

封面设计：焦 哲
责任印制：陈 杰
责任编辑：张广然 张 芳

图书在版编目 (CIP) 数据

东盟十国国礼艺术 / 国际友谊博物馆编. — 北京:
文物出版社, 2005.10

ISBN 7-5010-1800-6

I. 东... II. 中... III. 中外关系—友好往来—礼品
—东南亚—图集 IV. D822.233-64

中国版本图书馆CIP数据核字 (2005) 第115821号

东 盟 十 国 国 礼 艺 术

国际友谊博物馆 编

文 物 出 版 社 出 版 发 行

(北京五四大街29号)

<http://www.wenwu.com>

E-mail: web@wenwu.com

北京文博利奥印刷有限公司制版

文物出版社印刷厂印刷

新 华 书 店 经 销

2005年10月第一版 2005年10月第一次印刷

889×1194毫米 16开 8.5印张

ISBN 7-5010-1800-6/D·9 定价: 128.00元

东盟十国国礼艺术

SPLENDID STATE GIFTS FROM THE 10 ASEAN COUNTRIES

国际友谊博物馆 编

文物出版社

《东盟十国国礼艺术》编委会

策 划：张 健

主 编：张 健

副 主 编：相瑞花 王晓鹰 范小渊

执行主编：项朝晖 隋立新

编 委：马先军 王晓鹰 王鹏远 刘起富 张 健

范小渊 相瑞花 项朝晖 戚学慧 隋立新

(以姓氏笔画为序)

撰 稿：马先军 王鹏远 项朝晖 隋立新

文物摄影：孟承光

文物保障：纪 伟 纪大谦 黄 璐

李 陆 张克俭 祝秀珍

编 务：樊慧君 田洪涛

序 言

新中国成立后，中国政府坚定不移地奉行独立自主的和平外交政策，维护世界和平与稳定，赢得了国际社会广泛的尊敬和信任。新中国伟大的政治家们高瞻远瞩，在国际舞台上展现出泱泱大国的外交风范，写下了中国外交史的辉煌篇章。

国际友谊博物馆是国家文物局直属的国家级博物馆，担负着收藏、研究、宣传和展示在中外交往中，中国党和国家领导人、政府以及社会团体接受的外交礼品的任务。作为中国唯一一家收藏外交礼品的专题博物馆，它是记录新中国外交光辉历程和展示独立自主和平外交政策伟大成就的独特窗口，目前已收藏来自世界173个国家和地区以及国际组织的近2万件珍贵礼品。这些礼品反映了世界各国的历史文化、民族传统、宗教信仰和独特而高超的技艺，具有很高的艺术价值。同时，它们也是新中国成立后一系列重大外交事件的实物见证。

“东盟”是“东南亚国家联盟”的简称（英文名称为 Association of Southeast Asian Nations, 简称 ASEAN），其前身是马来西亚、菲律宾和泰国于1961年7月31日在曼谷成立的东南亚联盟。1967年8月8日，印度尼西亚、泰国、新加坡、菲律宾四国外长和马来西亚副总理在曼谷发表《曼谷宣言》，正式宣告东盟成立。组织机构主要有首脑会议、部长会议、常务委员会和秘书处等，总部设在雅加达。其宗旨是：本着平等和协作精神，通过努力，加速经济增长和社会进步，促进区域和平与稳定，加强各方面合作，扩大贸易，与其他国际组织保持合作。“东盟”的初期活动限于经济、文化方面，1971年后加强了政治、经济和安全合作，同中国保持着良好关系，对亚太地区的繁荣稳定有着重要作用。

东盟十国位于亚洲东南部地区，包括中南半岛与马来群岛的文莱、柬埔寨、印

印度尼西亚、老挝、马来西亚、缅甸、菲律宾、新加坡、泰国、越南。在国际友谊博物馆馆藏中，就有东盟十国礼品千余件，其中包括金银器、铜雕器、陶瓷器、玻璃器、漆器、玉石器、牙骨器、木雕、织绣、绘画等数十个门类。它们不仅反映了东盟十国的文化艺术、民俗风貌，也见证了中国与东盟十国友好交往的历史。

中国——东盟博览会是中国商务部与东盟十国经贸主管部门及东盟秘书处共同主办的大型国际性区域综合博览会。作为该博览会永久举办城市的广西南宁，在成功举办首届中国——东盟博览会后，今年又迎来了第二届中国——东盟博览会。值此之际，国际友谊博物馆从馆藏中遴选出200余件东盟十国的礼品，在广西壮族自治区博物馆举办《东盟十国国礼特展》，以示庆贺。

本书所收录的礼品均为此次展览的展品，其中许多礼品为首次展出。我们衷心希望本书的出版，能增加中国人民对东盟十国的了解，促进中国与东盟十国的友谊。

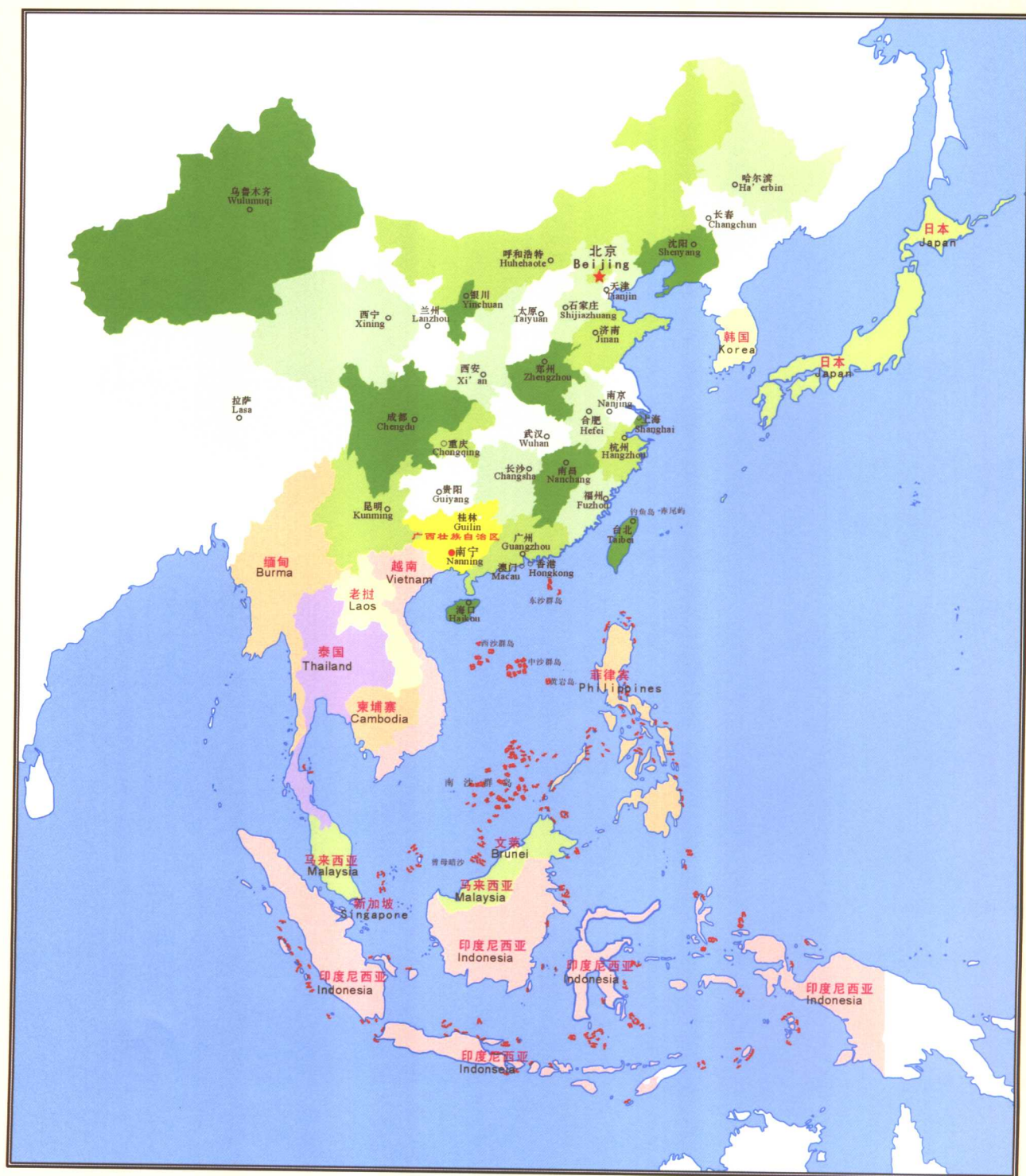
预祝第二届中国——东盟博览会圆满成功！

国际友谊博物馆馆长



2005年10月

东盟十国示意图



国家测绘局地图图形审核批准号：(2004) 325 号

前言

“东盟”是“东南亚国家联盟”的简称，包括文莱、柬埔寨、印度尼西亚、老挝、马来西亚、缅甸、菲律宾、新加坡、泰国和越南十个成员国。这些国家的人民勤劳睿智，曾创造了灿烂辉煌的历史文化。柬埔寨的吴哥古迹、印度尼西亚的婆罗浮屠佛塔和缅甸的仰光大金塔等堪称世界文化宝贵遗产；越南的顺化、老挝的琅勃拉邦、泰国的清迈、马来西亚的马六甲是闻名于世的历史名城；文莱、新加坡和菲律宾也在不同程度上为人类社会的发展做出了重要贡献。

中国和东南亚国家或山水相连，或隔海相望，有着两千多年友好交往的历史。人民交往密切，使者往来频繁。六百年前，明朝特使郑和七下西洋，船队几乎遍及东南亚各地。中华人民共和国成立后，奉行独立自主的和平外交政策，与东南亚各国的睦邻友好关系掀开了崭新的一页。20世纪80年代末以来，中国同东盟国家的关系得到改善和加强，双方在互惠互利的基础上进行全面经贸合作，前景十分广阔。

在友好交往中，东盟各国赠送给中国党和国家领导人、政府及社会团体大量珍贵的礼品。这些礼品绚丽多姿，异彩纷呈，展现了东盟各国悠久的文化传统和独特迷人的艺术魅力，也是新中国与东盟各国友好往来的历史见证。

值此第二届中国——东盟博览会在广西南宁举办之际，国际友谊博物馆与广西壮族自治区文化厅、东盟十国论坛博览局合作，从馆藏中遴选出200余件东盟各国礼品，在广西壮族自治区博物馆举办《东盟十国国礼特展》，以示庆贺。衷心希望展览能为中国——东盟博览会的举办增添一道亮丽的风景线，能为促进中国与东盟各国的交流与合作，弘扬彼此之间的传统友谊起到积极作用。

PREFACE

ASEAN is the abbreviation for "Association of Southeast Asian Nations", which includes 10 member countries: Brunei, Cambodia, Indonesia, Laos, Malaysia, Myanmar, the Philippines, Singapore, Thailand and Viet Nam. The people of these countries have created brilliant history and culture with their wisdoms. For instance, the Angkor Vat of Cambodia, the Borobudur Temple Compounds in Indonesia, and the Mahamuni Pagoda of Rangoon in Myanmar are invaluable cultural heritages of the whole world; the cities of Hue in Viet Nam, Louangphrabang in Laos, Chiang Mai in Thailand and Malacca in Malaysia are known throughout the world for their history; and Brunei, Singapore and the Philippines have also made respective contributions to the progress of human race.

China has maintained over 2,000 years of friendly exchanges with its Southeast Asian neighbors, to which it is connected either by mountains and rivers, or across the sea. The peoples have all along kept close contact and sent frequent envoys to each other. About 600 years ago, the Chinese Ming ruler authorized Zheng He to travel to foreign seas, whose fleets visited almost all Southeast Asian countries during his seven voyages. After the founding of the People's Republic of China, the people's government has adopted an independent foreign policy of peace and began a new chapter of friendly relations with its Southeast Asian neighbors. Since the late 1980s, Sino-ASEAN relations have been further improved and consolidated, economic and trade cooperation on the basis of mutual benefit have been conducted in an all-round manner, and shown a bright prospect.

During the friendly exchanges, ASEAN countries have presented a great number of precious gifts to the leaders of the Communist Party of China, the Chinese government and social organizations. The exotic gifts with extraordinary splendors are a good revelation of the cultural traditions and unique arts of ASEAN countries and bear historical witness to the friendship between China and ASEAN countries as well.

On the occasion of the Second China-ASEAN Expo held in Nanning of Guangxi Province, to mark the event, the International Friendship Museum, in cooperation with the Cultural Department of the People's Government of the Guangxi Zhuang Autonomous Region and the ASEAN Expo & Forum Bureau, has selected 200-odd state gifts from ASEAN countries from its collection for the Exhibition of State Gifts from Ten ASEAN Countries in the Museum of the Guangxi Zhuang Autonomous Region. We sincerely hope that this Exhibition will add luster to the China-ASEAN Expo. We also hope that it will play an active role in promoting the exchange, cooperation and friendship between China and ASEAN countries.



1955年6月25日，中共中央主席毛泽东同访华的越南民主共和国主席胡志明在北京机场接受群众献花。



1956年2月14日，柬埔寨王国首相诺罗敦·西哈努克亲王访华时为中共中央主席毛泽东佩戴柬埔寨王国最高荣誉勋章。



1961年4月22日，国务院总理周恩来在首都机场欢迎来访的老挝首相富马亲王。



1978年1月27日，国务院副总理邓小平在缅甸总理吴貌貌卡等的陪同下，参观著名的仰光大金塔。



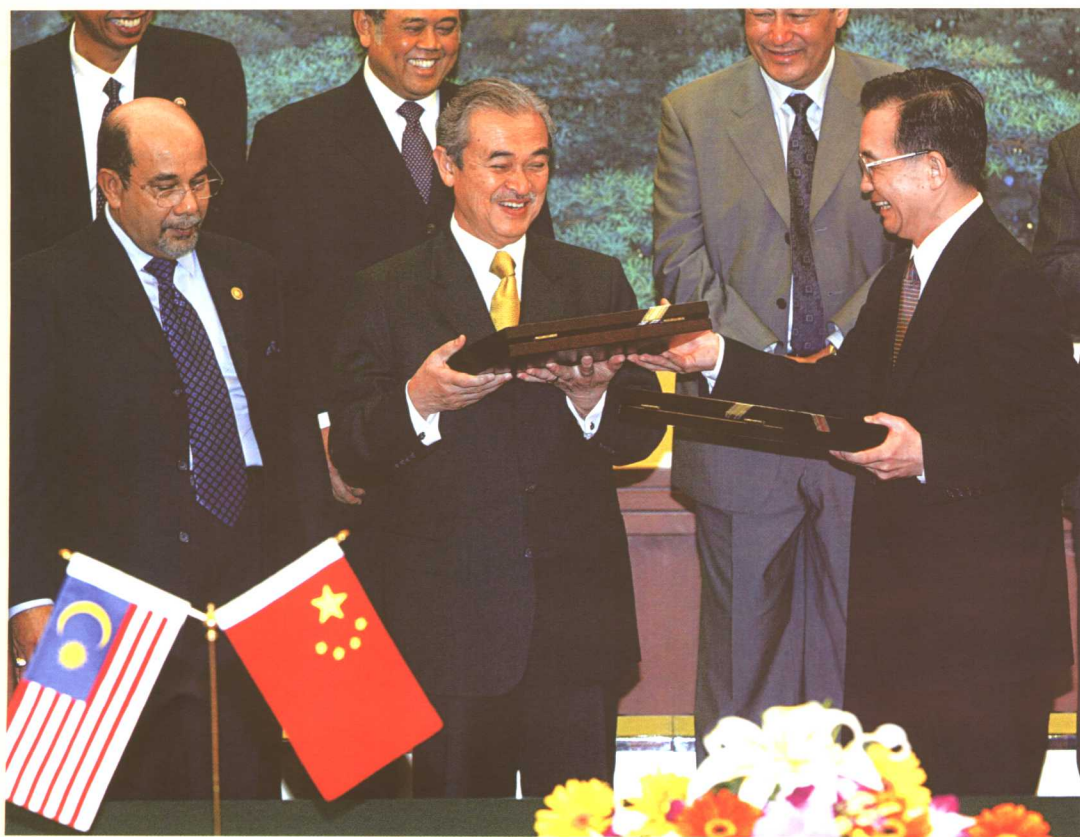
1978年11月5日，国务院副总理邓小平在集叻达王宫拜会泰国国王普密蓬·阿杜德。



1994年11月17日，国家主席江泽民访问印度尼西亚时，参观巴厘卢达拉绘画中心。



2001年11月19日，国家主席江泽民在上海会见新加坡总理吴作栋。



2004年5月28日，国务院总理温家宝与马来西亚总理巴达维在北京出席两国政府签字仪式后，互相交换礼物纪念中马建交三十周年。



2005年4月20日，国家主席胡锦涛在文莱苏丹哈桑纳尔·博尔基亚陪同下检阅文莱皇家武装部队仪仗队。



2005年4月27日，国家主席胡锦涛与菲律宾总统阿罗约在马尼拉总统府举行会谈。

图版目录

文莱 BRUNEI



1. 纪念币

柬埔寨 CAMBODIA



2. 石雕舞女像
3. 铜塑踩铃舞女
4. 铜塑舞女像
5. 银鍍花高足盖盒
6. 银鍍花长方盒
7. 银雕花咖啡具
8. 银鍍花罐
9. 银鍍吴哥寺图案圆盘

10. 银饰象牙
11. 石刻四面菩萨头像
12. 铜雕菩萨头像
13. 木雕菩萨像
14. 漆画《田园风光》
15. 泥塑人像《民柬人民武装力量》
16. 牛皮画《吴哥寺》
17. 吴哥寺浮雕拓版画
18. 木镶铜雕《罗摩衍那》挂饰
19. 勋章
20. 绿地金丝线布料

印度尼西亚 INDONESIA



21. 串古币舞蹈人形
22. 木雕神像
23. 木雕顶物妇女像
24. 铜万隆会议十周年纪念章
25. 骨雕神像
26. 黄杨木雕少女像
27. 黄杨木雕舞女像
28. 木雕祈福像
29. 银雕花挂锣
30. 串古币人形

31. 格利斯剑
32. 蜡染花布
33. 荣誉证书、银筒
34. 军徽
35. 木雕架铜挂锣
36. 银鍍花三足盘
37. 蜡染绿花布料、披肩
38. 银掐丝凤凰
39. 油画《海浪》
40. 印尼协商会议会徽纪念牌
41. 木雕斗鸡
42. 神话故事木偶

老挝 LAOS



43. 木雕塔釜
44. 树根座钟
45. 银塔釜
46. 木雕双人奏乐像
47. 美机残骸制战刀
48. 银鍍花高足杯

49. 银鍍花高足杯
50. 银鍍花高足杯
51. 美机残骸制鍍花高足杯
52. 银鍍佛像高足杯
53. 丝织老龙族披肩
54. 木浮雕风景图

马来西亚 MALAYSIA



55. 牛角架银挂锣
56. 银雕花咖啡具
57. 雪锡光素咖啡具
58. 紫红金丝线沙笼
59. 锡鍍金格利斯短剑
60. 锡版人物画
61. 银鍍花盘电子钟
62. 锡鍍民俗图案圆盘
63. 雪锡光素蛇纹圆盘
64. 锡鍍花卉八角盘
65. 银雕国徽图案烟盒
66. 银雕国徽图案烟盒